

В. М. Иллич-Свityч

CAUCASICA

1. КАВКАЗ. * *uγ(e)l-* 'ЯРМО'

На близость северокавказского и картвельского названий ярма указал еще Ж. Дюмезиль¹. Для картвельского надежно реконструируется праформа **uγel-* 'ярмо' (груз. *uγel-*, мегр. *uγi-*, сван. *uγwa*)². Исходной для дагестанского является форма *-*ilλ* (с показателем класса **δ-ilλ* или **w-ilλ*), где *λ* (в транскрипции Е. И. Бокарева *κъ*) — латеральный смычногортанный геминированный аффрикат,ср. авар. *rukъ*, чамалин. *vukъ*, лакск. *rukI*, даргин. *dukI*, лезгин. *vik*, арчин. *okъ*, цахур. *ok*³. *λ* в близкой форме со смычногортанным увулярным в корне сводимо нахск. **d-ug* (чечен. *dukъ*, ингуш. *dukъ*, бацбийск. *dukъ*)⁴. Дагестан. **λ*, нахск. **g* в этом случае следует рассматривать как рефлекс исходного сочетания *-*yl-*, соответствующего картв. -*yel*: **δ-ilλ* < **δ-uyl-*⁵. «Кавказская» праформа⁶ может быть, следовательно, реконструирована как **uγ(e)l-*.

Г. Деетерс высказал недавно предположение о заимствовании подобного названия ярма из индоевропейского источника,

¹ G. Dumézil. *Introduction à la grammaire comparée des langues caucasiennes du Nord*. Paris, 1933, стр. 15.

² Г. А. Клинов. Этимологический словарь картвельских языков. М., 1964, стр. 186.

³ Е. А. Бокарев. Введение в сравнительно-историческое изучение дагестанских языков. Махачкала, 1961, стр. 74.

⁴ Ср.: Ю. Д. Дешериев. Бацбийский язык. М., 1953, стр. 312.

⁵ Отметим, что дагестан. **λ* отражает также сочетание *-ly-*; ср. картв. **leyw-* 'мясо' (сван. *leyw-* 'мясо'), груз. *leyw-* 'инжир'; см. Г. А. Клинов. Указ. соч., стр. 119) ~ дагестан. *δ-eλλ* 'мясо' (андийск. *rikъv*, цез. *rełI*, лакск. *dukI*, лезгин. *iąk*, арчин. *akъ*; см.: Е. А. Бокарев. Указ. соч., стр. 75). В этом случае, однако, сочетание сохранено нахскими языками, ср. чечен. *diłx* 'мякоть', бацбийск. *diłx* 'мясо' (< **d-ilz*).

⁶ Подобное название не обнаруживается в абхазско-адыгских языках (абхаз. *-ugъ* 'ярмо', вероятно, заимствовано из занского или сванского).

ср. и.-е. **iugom*, **ieugos* ‘ярмо’⁷. Такая гипотеза, однако, едва ли может объяснить *l* кавказской формы; ряд индоевропейских форм с суффиксальным *l* явно возникли независимо друг от друга в отдельных языках и обозначают не ‘ярмо’, а производные понятия, ср. др.-инд. *yugalā-*, п. ‘пара’, греч. ζεύγλη ‘петля ярма’ и т. п.⁸ Неясно также, почему индоевропейский смычный **g* передан спирантом при наличии в системе соответствующего взрывного *g*.

Более вероятной кажется связь кавказского названия с семит. **gull-* ‘ярмо’ (др.-ханаан. эль-Амарна *hullu*, др.-евр. ‘ol, аккад. *ullu*; ср. араб. *gull* ‘колодка для рук узников за спиной’⁹. Поскольку это слово хорошо этимологизируется на семитском материале (производное от глагола **gll* ‘втыкать, вставлять’, ср. араб. *gll*, др.-евр. ‘ll¹⁰), заимствующей стороной в данном случае является кавказская: кавк. **uyl-* (с метатезой) < семит. **gull-*. Протосемитский звонкий задненебный спирант **g* закономерно отражен спирантом **y* в кавказском.

2. ДАГЕСТАН. -oš, НАХСК. -uoħ ‘РЕБЕНОК’

Названия сына и дочери различаются в дагестанских и нахских языках только показателями классов, ср. дагестан. **w-oš* ‘сын’ (авар. *vac*, андийск. *wošo*, цез. *ужи*), нахск. **w-uoħ* ‘сын’ (чечен. *voI*, *vuoI*, бацбийск. *woxъ*) при дагестан. **j-oš* ‘дочь’ (авар. *йас*, андийск. *йоши*, лезгин. *руш*), нахск. **j-uoħ* ‘дочь’ (чечен. *yoI*, *yuoi*, бацбийск. *йохъ*)¹¹. Для корневого элемента этих слов, восходящего, по-видимому, к нахско-дагестан. -*uoħ*, естественно предположить семантику ‘ребенок, рожденный’. В таком случае нахско-дагестанское образование можно сближать с картвельским глагольным корнем **šw-* ‘рождаться(ся)’ (груз. *šw*, *šew-* ‘рождаться(ся)’, запск. *sk(w)-* ‘нести яйца’), представленным и в производных **m-šw-e-* ‘рожденный, дитя’ (сван. *msgej-*, мегр. *skua-*), **šw-il-* ‘рожденный, дитя’ (груз. *šwil-*, чан. *skir-*)¹². Нахско-дагестан. *-*uoħ* восходит к **šwl-* с отмечаемым и в ряде других случаев процессом редукции исхода основы и протезы гласного, соответствующего исходному по тембрю¹³.

⁷ G. Deeters. Bemerkungen zu K. Bouda’s «Südkaukasisch-nordkaukasischen Etymologien». — «Die Welt des Orients» 1957, стр. 390.

⁸ Cp.: Pokorný, стр. 509.

⁹ W. Gesenius. Hebräisches und aramäisches Handwörterbuch über das Alte Testament. 17. Aufl. Leipzig, 1921, стр. 589.

¹⁰ W. Gesenius. Указ. соч., стр. 589.

¹¹ Cp.: E. A. Бокарев. Указ. соч., стр. 66; A. Sommerfelt. Etudes comparatives sur le caucasique du Nord-ouest. — NTS VII, 1934, стр. 196.

¹² Г. А. Климов. Указ. соч., стр. 214—215, 138—139, 217.

¹³ Ср. дагестан. **δ-okʷ* ‘сердце’ (авар. *rakl*, андийск. *rokʷwo*, табасаран. *yükʷe*; см.: Е. А. Бокарев. Указ. соч., стр. 63), нахск. *d-uoħ* ‘сердце’

Под именем 'Iášūes 'языги' (sing. 'Iášūe) античным авторам известно сарматское племя, перекочевавшее в I в. н. э. с северного побережья Меотиды (Азовского моря) в район между Дунаем и Тиссой¹⁴. Этимологизация этого названия позволяет думать, что носивший его народ был скорее абхазско-адыгского, чем иранского (сарматского) происхождения (ясно, впрочем, что Σαράται поздних авторов не представляли этнически единого массива¹⁵).

Прежде всего следует отметить, что к этониму 'Iášūes' весьма близко стоят названия *Zūoi*, *Ziγχoi*, *Zóγιοι*, употреблявшиеся в III—X вв. н. э. византийскими авторами для обозначения населения черноморского побережья в районе Боспора Киммерийского, т. е. несомненно адыгских по происхождению племен¹⁶. Л. Г. Лопатинский справедливо видел в этих византийских наименованиях отражение древнего самоназвания адыгских племен, которое можно реконструировать как *az̥yγ(w)a, ср. адыгейск., каб. *адыге* (самоназвание), убых. *az̥yγue* (название народов, говорящих на кавказских языках)¹⁷, абхаз. *адзыхэ* (название черкесов)¹⁸. Очевидно, что форма 'Iášūes' еще точнее передает упомянутое самоназвание адыгов. Все это дает основания предполагать, что языги древних были адыгским племенем, оторвавшимся от компактного адыгского массива на Кубани и вовлеченым в сарматскую миграцию, начавшуюся около III в. до н. э.; вместе с иранцами-сарматами они перекочевали на северо-запад — за Дон, а впоследствии — на Дунай.

4. ТУР. *zağar* 'ГОНЧАЯ, ОХОТНИЧЬЯ СОБАКА'

Турецкое название охотничьей собаки *zağar* (> н.-греч. ζαγάρι, алб. *zagár*, болг. *загár*, с.-хорв. *zàgar*) не находит себе параллелей в других тюркских языках, в том числе в остальных огузских

(чечен. *dog*, *duog*, бацбийск. *dokI*; см.: A. Sommerfelt. Указ. соч. стр. 196) при картв. **gul-* 'сердце' (груз. *gul-*, занск. *gur-*, сван. *gwi-*; см. Г. А. Климов, Указ. соч., стр. 66—67).

¹⁴ См.: H. Treidler. Iazyges. — «Pauly's Real-Encyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft», neue Bearb. Supplementband IV. Stuttgart, 1935, стр. 126—127; K. Kretschmer. Sarmaiae. — Там же, 2-te Reihe, 1 Bd. Stuttgart, 1920, стр. 2545; W. Pape. Wörterbuch der griechischen Eigennamen. 3-te Aufl. Braunschweig, 1884, стр. 526.

¹⁵ K. Kretschmer. Указ. соч., стр. 2546.

¹⁶ Ср.: «Очерки истории Адыгеи». Майкоп, 1947, стр. 34, 61; W. Pape. Указ. соч., стр. 446—447.

¹⁷ В транскрипции П. К. Услара *адзэгъе* (П. К. Услар. Этнография Кавказа, [т. 1]. Тифлис, 1887, стр. 74, 78).

¹⁸ Л. Г. Лопатинский. О народе адыге вообще и кабардинцах в частности. — «Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа», вып. XII, стр. 1; ср. также: А. К. Шагиров. Очерки по сравнительной лексикологии адыгских языков. Нальчик, 1962, стр. 3—5.

(ср. гагауз. *tazy*, азерб. *tazy*, туркм. *täzy* ‘гончая’); подобная ситуация указывает скорее всего на заимствование этого слова сельджуками в Анатолии. Наиболее вероятным источником заимствования кажется занское (мегрельско-чанское) название собаки *žoyor* (чан. *žoyo(r)-*, мегр. *žoyor-*; ср. записанное путешественником Ламберти в XVII в. мегр. *ta-žoyori* ‘лицо, надзирающее за охотничьями собаками при дворе’¹⁹), восходящее к картв. **ʒ₁ayl-* ‘собака’ (груз. *ʒayl-*, сван. *žey-/žay-*)²⁰. Трудность состоит в том, что турецкое слово предполагает заимствование из занской формы типа **žayar-*, т. е. формы, отражающей характерные для занского «полногласие» и изменение исходного *l* в *r*, но сохраняющей еще без изменения картв. **ž(ʒ₁)* (давший в занском *ʒ*) и картв. **a* (давший в занском *o*): подобная относительная хронология занских фонетических процессов кажется несколько неожиданной. Что касается трудностей, вызываемых абсолютной хронологизацией прямого заимствования (сельджуки появились в восточной Анатолии не ранее XI в. н. э.), то они отпадают при принятии заимствования в турецкий через посредство неизвестного нам третьего языка.

¹⁹ См.: И. Кипшидзе. Грамматика мингрельского (иверского) языка с хрестоматией и словарем. СПб., 1914, стр. 416.

²⁰ Г. А. Климонов. Указ. соч., стр. 236.